



BRILL

---

Dutch Studies: Dutch Literature

Author(s): Rick Honings and Olga van Marion

Source: *The Year's Work in Modern Language Studies*, Vol. 74 (2014 [survey year 2012]), pp. 398-407

Published by: Brill

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/10.5699/yearworkmodlang.74.2012.0398>

Accessed: 30-06-2022 18:56 UTC

---

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



JSTOR

*Brill* is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *The Year's Work in Modern Language Studies*

# DUTCH LITERATURE

RICK HONINGS and OLGA VAN MARION, *Leiden University*

*This survey covers the years 2011–2012*

## 1. GENERAL

*Strijd! Polemieken en conflict in de Nederlandse letteren. Voor Jaap Goedegebuure*, ed. Suzanne Fagel, Eep Francken, and Rick Honings, Leiden U.P., 239 pp., a collection dedicated to Jaap Goedegebuure on his retirement as professor in Modern Dutch Literature at Leiden University, offers short essays on polemics and controversy in Dutch literature, from the oldest polemic in Dutch literary history in the Middle Ages to modern times. The book is enlivened by three poems by Maria van Daalen, Willem Jan Otten, and Anton Korteweg, and a short story by novelist Oek de Jong. Jaap Goedegebuure, *Het pernicieuze slot*, Leiden U.P., 8 pp., G.'s valedictory address, looks at final sentences in modern Dutch literary works.

*Woordeloos tot verhaal. Trauma en narratief in Nederlands en Afrikaans*, ed. Hans Ester, Chris van der Merwe and Ety Mulder, Hilversum, Verloren, 382 pp., investigates 'trauma' as an idea central to human society. Different authors, both Dutchmen and South Africans, throw light on facets of trauma in Dutch and South African literature, divided into six categories: 'The Ethical Appeal of the Holocaust', 'Trauma, Religion and the Sublime', 'The Digest of the Past', 'Trans-Generational Trauma', 'Times of Change in the Netherlands and South Africa' and 'Trauma in South African Literature'.

*Toenadering. Literair grensverkeer tussen Afrikaans en Nederlands. Literaire grensverkeer tussen Afrikaans en Nederlands*, ed. Yves T'Sjoen and Ronel Foster, Leuven, Acco, 353 pp., presents articles on the image of Dutch literature in the South African literary system and the reception of South African literature in the Netherlands.

*Vrouw van het Vaderland. Jacoba van Beieren in literatuur en kunst*, ed. Rick Honings and Olga van Marion (Yearbook of the Kastelenstichting Holland and Zeeland), Haarlem, 2011, 190 pp., is a collection of essays on the legacy of Jacqueline of Wittelsbach (1401–1436), Countess of Holland, Zeeland and Hainaut, in Dutch literature and art history from the Middle Ages until today. The authors discuss plays, novels and children's books in which the many legends surrounding the life of Jacqueline play an important role.

*Boeken onder druk. Censuur en pers-onvrijheid in Nederland sinds de boekdrukkunst*, ed. Marita Mathijssen, Amsterdam U.P., 2011, 207 pp., presents a survey of the history of censorship in the Netherlands from the Middle Ages to modern times. The authors distinguish two periods of preventive censorship (during the French annexation years, 1810–1813, and during the German occupation in World War II), many moments of repressive censorship (e.g. during the so-called 'liberal' Golden Age), and several forms of self-censorship (in Protestant and Catholic libraries).

*Pornografie in de Nederlandse literatuur*, ed. Joost van Driel and Rick Honings, Amsterdam, Nijgh & Van Ditmar, 299 pp., aims to present a first survey of pornographic literature in the Netherlands. Experts on the subject discuss the slumbering presence of pornography from the Middle Ages until the 21st century. Subjects include sex in medieval literature, pornographic plays in the 18th c., pornography in the Victorian Era, the function of pornography in the works of Louis Paul Boon and Willem Frederik Hermans, sex books in the seventies and the pornography collection of the Royal Library in The Hague.

## 2. MIDDLE DUTCH LITERATURE

Jacob van Maerlant, *Der naturen bloeme*, transl. from the Middle Dutch text by Herman Thys, Antwerp, De Vries — Rotterdam, Brouwers, 2011, 318 pp., is a modern Dutch translation of this first natural history in the vernacular, written c. 1270. Its approximately 16,500 lines of poetry showcase the best nature has to offer, from wondrous peoples, quadrupeds, birds, sea monsters, fish, snakes, insects and trees, to medicinal herbs, metals and stones.

The legend of King Arthur and the knights of the Round Table was very influential in the medieval Low Countries. A substantial anthology of stories appeared in 2012: *De ridders van de Ronde Tafel. Arturverhalen uit de Lage Landen*, ed. Ingrid Biesheuvel, Amsterdam, Athenaeum-Polak & Van Genneep, 766 pp., is an excellent translation of the Middle Dutch texts into modern Dutch with a preface by Frits van Oostrom.

*Walewein ende Keye. Een dertiende-eeuwse Arturroman, overgeleverd in de Lancelotcompilatie*, ed. Marjolein Hogenbirk, with W. P. Gerritsen, Hilversum, Verloren, 2011, 230 pp., is a new critical edition of the 13th-c. Flemish romance.

*The Secrets of Women in Middle Dutch. A Bilingual Edition of Der vrouwen heimelijcheit in Ghent University Library Ms 444*, ed. Orlanda S.H. Lie and Willem Kuiper, transl. Thea Summerfield, Hilversum, Verloren, 2011, 166 pp., presents the first English translation of a 14th-c. gynaecological treatise in rhyming couplets covering many aspects of pregnancy and procreation, including conception, the evolution of the embryo in the womb, and the influence of the planets on the growing child. The text alternates knowledge of the medieval *artes* corpus with a personal love lament.

*In goddelijke liefde geborgen. Pareltes van Nederlandse en Rijnlandse mystiek*, ed. L. Uyttenhove, P. Nijs, and K. Meyers, Leuven, Peeters, xvi + 150 pp., is an anthology of medieval mystical poetry, written by authors such as the Flemish mystic Jan van Ruusbroec (1293 or 1294–1381), whose fame as a man of God, a sublime contemplative and a skilled shepherd of souls, spread beyond the borders of Flanders and Brabant to Holland, Germany, and France.

*Het leven van de heilige Katherina van Alexandrië*, ed. Hildo van Es and Ludo Jongen, Hilversum, Verloren, 2011, 240 pp., is a modern Dutch translation of the Middle Dutch life of the 4th-c. St Catherine of Alexandria, with historical introduction and extensive annotations.

*Comic Drama in the Low Countries, c. 1450–1560. A Critical Anthology*, ed. and trans. Ben Parsons and Bas Jongenelen, Cambridge, Brewer, 308 pp., opens up a new corpus of texts for scholars and readers interested in European dramatic texts from the so-called ‘chambers of rhetoric’ in the Netherlands, bringing together the original Middle Dutch texts of ten comic plays, with a parallel English translation.

*De Antwerpse spelen van 1561, naar de editie Silvius (Antwerpen 1562)*, ed. Ruud Ryckaert, Ghent, Koninklijke Akademie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 2 vols, 2011, 1603 pp., is a critical edition of texts of all the plays performed by various chambers of rhetoric invited to the regional drama festival in the city of Antwerp in 1561.

Herman Pleij, *Anna Bijns van Antwerpen*, Amsterdam, Bakker, 2011, 480 pp., presents the life and work of the Antwerp poet, schoolmistress and self-appointed ‘avenging angel of the insulted faith’ Anna Bijns (1493–1575), who became the most popular ideological weapon against Protestant pamphleteering that the Counter-Reformation could wield in Antwerp, and the strongest Catholic voice in print.

Joost van Driel, *Meesters van het woord. Middelnederlandse schrijvers en hun kunst*, Hilversum, Verloren, 158 pp., examines the style of writing and poetic techniques of several Middle Dutch

authors, including the Flemish poets Jacob van Maerlant (c. 1235-c. 1300) and Hadewijch (13th-c.).

Wim van Anrooij, *De mond der waarheid. De Bocca della Verità te Rome in woord en beeld van Middeleeuwen tot heden*, Haarlem, Gottmer, 2011, 126 pp., explores the myth of the 'Mouth of Truth' (a man-like face carved from Pavonazzo marble located in the portico of the church of Santa Maria in Cosmedin in Rome, famous for its role as a lie detector) in Dutch art and literature.

Geert Warnar, 'The Discovery of the Dialogue in Dutch Medieval Literature. A Discourse for Meditation and Disputation', pp. 69–88 of *Meditatio — Refashioning the Self. Theory and Practice in Late Medieval and Early Modern Intellectual Culture*, ed. K. Enenkel and W. Melion, Leiden, Brill, 2011, 439 pp.

### 3. EARLY MODERN LITERATURE

Eddy Verbaan, *De woonplaats van de faam. Grondslagen van de stadsbeschrijving in de zeventiende-eeuwse Republiek*, Hilversum, Verloren, 2011, 366 pp., is an in-depth study of the 'description of cities' published in the 17th-c. Dutch Republic. Urban historical topographies are considered as a genre, with its own set of methods, themes and sources, and the products of this genre are viewed as literary artefacts with a rhetorical structure.

Feike Dietz, *Literaire levensaders. Internationale uitwisseling van woord, beeld en religie in de Republiek*. Hilversum, Verloren, 397 pp., a study of the international exchange of word, image and religion ('Literary Lifelines') deals with the practice of interconfessional exchange in the literary domain of the Dutch Republic and focuses on the reception history of the Antwerp Jesuit emblem book *Pia desideria* ('Pious desires', 1624).

Jurgen Pieters, *Historische letterkunde vandaag en morgen*, Amsterdam U.P., 2011, 251 pp., is a collection of articles published in 2005–2010 on the benefits of New Historicism, and the future of the study of historical literature in the Low Countries.

*Ik ben getrouwd met een kwaai Griet. Lief en leed in Brusselse liederen uit de 17de eeuw*, ed. Maartje De Wilde, Leuven, Davidsfonds, 2011, 84 pp., brings to life the extensive repertoire of songs from 17th-c. Brussels, offering the original texts, historical introductions, modern Dutch translations and two CDs with both the original songs and interpretations of these by present-day Brussels musicians.

Els Stronks, *Negotiating Differences. Word, Image and Religion in the Dutch Republic*, Leiden, Brill, 341 pp., explores the dynamics of peaceful coexistence in the Dutch Republic by tracing the literary responses to one of the key controversies between Protestants and Catholics - the role of religious imagery in worship. S. shows why and to what extent people in the Republic were willing to reconcile theological differences and combine elements from their own religious cultural practices with those of another.

Jeroen Jos Maarten Vandommele, *Als in een spiegel. Vrede, kennis en gemeenschap op het Antwerpse Landjuweel van 1561*, Hilversum, Verloren, 2011, 407 pp., is a detailed analysis of the images and texts presented by various chambers of rhetoric at the Antwerp Landjuweel in 1561.

Anke van Herk, *Fabels van liefde. Het mythologisch-amoureuze toneel van de rederijkers (1475–1621)*, Amsterdam U.P., 314 pp., studies classical mythological themes in several plays of rhetoricians.

Riet Schenkeveld-van der Dussen, *Op jacht naar de gezwinde grijsaard. Een verkenning van Nederlandse bloemlezingen en hun betekenis voor de canonvorming van de zeventiende eeuw tot heden*. Leiden, Stichting Neerlandistiek, 79 pp., is the text of a public lecture exploring Dutch anthologies and their influence on the literary canon of the Netherlands.

Hans Goedkoop and Kees Zandvliet, *De Gouden Eeuw. Proeftuin van onze wereld*, Zutphen, Walburg, 192 pp., is a richly illustrated introduction to the Dutch Golden Age, brought out in connection with the exhibition of the same name in the Amsterdam Museum and the related TV series.

BREDERO, GERBRAND ADRIAENSZ. This young Amsterdam poet and playwright also wrote several speeches, letters and prologues in prose, which have been meticulously edited, annotated and illustrated in G. A. Bredero, *Proza*, ed. Jeroen Jansen, Hilversum, Verloren, 2011, 299 pp.

ERASMUS, DESIDERIUS. Hans Trapman, *Wijze dwaasheid. Vijfhonderd jaar Lof der Zotheid in Nederland*. Amsterdam, Balans, 2011, 223 pp., discusses the translations of E.'s *Praise of Folly* into Dutch, and its influence on Dutch literature.

HOOFT, P. C. P. C. *Hooft, De gedichten*, ed. Johan Koppenol and Ton van Strien; musical commentary by Natascha Veldhorst, Amsterdam, Athenaeum-Polak & Van Gennep, 869 pp., is a new annotated edition of the poetry of this 17th-c. poet, historian and playwright. The spelling and punctuation of the original texts have been modernized in order to attract modern readers to H.'s poetry, which is considered by many scholars to be the highlight of Dutch Golden Age literature.

REVIUS, JACOB. Hendrika Adriana de Bruijn, *Eerst de waarheid, dan de vrede. Jacob Revius 1586–1658*, Zoetermeer, Boekencentrum, 660 pp., discusses the controversial opinions of this 17th-c. poet, Calvinist theologian and church historian on politics, the philosophy of René Descartes, Roman Catholicism, Jews, Muslims, the doctrine of predestination, literature and astronomy.

SCHOUTEN, WOUTER. *Wouter Schouten, dichter en VOC-chirurgijn. 36 gedichten bij de Oost-Indische voyagie*, ed. Marijke Barend-Van Haften and Hetty Plekenpol, Zutphen, Walburg, 176 pp., explores the poetry added to the travel book *Oost-Indische voyagie* (1676) by one of the surgeons of the Dutch East India Company.

SCRIVERIUS, PETRUS. *De zeventiende eeuw. Cultuur in de Nederlanden in interdisciplinair perspectief*, 27.1, Hilversum, Verloren, 2011, is a special issue on this poet and historian. Olga van Marion opens the volume with a reflection on S.'s poetry and his propaganda of the Dutch history. Coen Maas discusses S.'s position in a polemic with the historian Petrus Cornelisz. Bockenbergh. Other contributions explore S.'s share in the worship and cult images of the national hero Laurens Janszoon Coster (c. 1370–1440), the alleged inventor of the printing process (Sandra Langereis), and S.'s interference with the biography of Erasmus (Paula Koning).

VEER, GERRIT DE. Gerrit de Veer, *Nova Zembla. Vertelling van de derde zeiltocht om de noord en de overwintering in het Behouden Huis*, transl. Vibeke Roeper and Diederick Wildeman, Amsterdam, Athenaeum-Polak & Van Gennep, 2011, 176 pp., relates a legendary expedition along the north coast of Russia at the end of the 16th century, the last attempt of Willem Barentsz and Jacob van Heemskerck in 1596–1597 to discover a northeast passage to the Indies. However, the sea froze over, leaving them stranded on the island of Nova Zembla, where they spent the winter in *Het Behouden Huys* (The Safe Home). The story is told by V. in his now-famous diary, which he published in 1598 after his safe return. This modern translation, aimed at a wide audience is richly illustrated.

VONDEL, JOOST VAN DEN. *Joost van den Vondel (1587–1679). Dutch Playwright in the Golden Age*, ed. Jan Bloemendal and Frans-Willem Korsten, Leiden, Brill, 652 pp., is a collection of substantial in-depth studies of V.'s plays, augmented with essays on V.'s life and the 'actual potential' of his work, that increase the knowledge of V.'s work internationally. The three preliminary chapters deal with V.'s place in history, from the 17th c. to our own times (Eddy

Grootes, Riet Schenkeveld-van der Dussen, Frans-Willem Korsten). Part I offers a survey of V.'s life and works, of his literary, historical and social contexts, and of the reception of his plays in other countries of Europe (Mieke B. Smits-Veldt and Marijke Spies, Judith Pollmann, Eddy Grootes, Bettina Noak, Louis Peter Grijp and Jan Bloemendal, Guillaume van Gemert). Part II discusses most of Vondel's plays, each considered from a specific point of view, approached from a different methodological or scholarly angle (Dramaturgy, Cultural Analysis, Gender Studies, Psychoanalysis, Law and Literature, New Philology etc.). Finally a bibliography with regard to Vondel's life and dramatic oeuvre is presented. The website Brillonline gives access to the full text.

VOS, JAN. Nina Geerdink, *Dichters en verdiensten. De sociale verankering van het dichterschap van Jan Vos (1610–1667)*, Hilversum, Verloren, 264 pp., explores the field of hack writing, literary patronage and the social embedding of authorship in the Dutch Republic, focusing on the popular poet and playwright.

WOLF, BETJE AND AAGJE DEKEN. Karel Bostoën, Lia van Gemert, and Marleen de Vries, *Sara B. Een rebelse vrouw uit de Verlichting*, Amsterdam U.P., 108 pp., is the tenth of the 'Text in Context' series, aimed at secondary school students. This richly illustrated book is a school edition of W. and D.'s 18th-c. epistolary novel *Sara Burgerhart* (1782), with questions and assignments, and contextual information on Enlightenment, politics, etc.

#### 4. MODERN LITERATURE, 1800 TO THE PRESENT DAY

*De Nederlandse erotische literatuur in 80 en enige verhalen*, ed. Elsbeth Etty, Amsterdam, Prometheus, 1042 pp., is a voluminous anthology of erotic Dutch literature, with heterogeneous stories from the fin de siècle until the present day.

*Reconsidering the Postmodern. European Literature Beyond Relativism*, ed. Thomas Vaessens and Yra van Dijk, Amsterdam U.P., 2011, 322 pp., is a collection of comparative essays by 12 European experts, exploring the heritage of postmodernism in European literature (Russia, England, the Netherlands, Italy, France, Yugoslavia, Norway, Flanders, Poland and Germany) by focusing on authors like Michel Houellebecq, Arnon Grunberg and others. The volume argues that literary postmodernism has developed into something less relative: so-called 'late postmodernism', which distances itself from irony and is more socially committed.

*Crossing Boundaries and Transforming Identities. New Perspectives in Netherlandic Studies*, ed. Christine Petra Sellin, Münster, Nodus, 2011, 196 pp., is a special issue of the international journal *Dutch Crossing*, comprising a selection of art history papers presented at the 15th biennial Interdisciplinary Conference on Netherlandic Studies, held at the University of California, Los Angeles, in June 2010.

*De Oudheid in de achttiende eeuw. Classical Antiquity in the Eighteenth Century*, ed. Alexander J. P. Raat, Wyger R. E. Velema, and Claudette Baar-de Weerd, Utrecht, Werkgroep 18e Eeuw, 200 pp., contains a selection of papers given at the yearly conference of the Eighteenth Century study group (in Dutch or English), on the ancient classics in the Netherlands and the influence of Antiquity on 18th-c. politics, literature, scholarship and philosophy.

*Publikationen der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG). Akten des XII. Internationalen Germanistenkongress Warschau 2010. Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit*, III: Historical Dutch Literature, Frankfurt, Lang, 280 pp., presents a selection of conference papers, in Dutch and English, on themes such as emblems and medievalism, and authors like Cats, Constantijn Huygens, Bilderdijk and Emants.

Paul Claes, *Echo's echo's. De kunst van de allusie*, Nijmegen, Vantilt, 2011, 224 pp., is a second edition of a classic monograph, originally published in 1988, on the subject of intertextuality and

the different ways (quotation, allusion, cross-over, adaptation, parody and pastiche) in which authors refer to other texts. Theoretical chapters alternate with examples.

Agnes Andeweg, *Griezelig gewoon. Gotieke verschijningen in Nederlandse romans, 1980–1995*, Amsterdam U.P., 2011, 224 pp., explores the influence of the gothic novel on modern Dutch literature, by examining six novels: *De vierde man* (1981) by Gerard Reve, *Letter en geest* (1982) by Frans Kellendonk, *Vriend van verdienste* (1985) by Thomas Rosenboom, *Noorderzon* (1986) and *Het perpetuum mobile van de liefde* (1988) by Renate Dorrestein, and *Spookliefde* (1995) by Vonne van der Meer. In these novels the Gothic appears as a commentary on the modernization of Dutch society and changing ideas on gender in the 1970s and 1980s.

Vanessa Joosen, *Wit als sneeuw, zwart als inkt. De sprookjes van Grimm in de Nederlandstalige literatuur*, Leuven, Lannoo Campus, 277 pp., explores the development and influence of Grimm's fairy tales in the Netherlands.

Rick Honings, *Geleerdheids zetel, Hollands roem! Het literaire leven in Leiden 1760–1860*, Leiden, Primavera, 2011, 512 pp., originally a Ph.D. thesis, considers the literary life in Leiden between 1760 and 1860. Different 'institutions' — the term inspired by Pierre Bourdieu — are examined in turn. In this era of the 'oral cult', literary societies were influential arbiters of taste, putting their stamp on literary ideas of the day. Four case studies (the Patriot Period, the Gunpowder Disaster of 1807, the Belgian Revolt and the Revolution of 1848) show how literature and politics were intertwined.

Gerard Termorshuizen, with Anneke Scholte, *Realisten en reactionairen. Een geschiedenis van de Indisch-Nederlandse pers 1905–1942*, Amsterdam, Nijgh & Van Ditmar — Leiden, KITLV, 2011, 1137 pp., is the second volume of a substantial and important monograph on the Dutch East Indies newspaper medium between 1905 and 1942. The first volume, *Journalisten en heethoofden. Een geschiedenis van de Indisch-Nederlandse dagbladpers, 1744–1905*, Amsterdam, Nijgh & Van Ditmar — Leiden, KITLV, 862 pp., was published in 2001.

Frank de Glas, *De regiekamer van de literatuur. Een eeuw Meulenhoff 1895–2000*, Zutphen, Walburg, 199 pp., explores the history of the publishing house founded in 1895 by J. M. Meulenhoff, with attention to authors, successes and failures, exploitation strategies, etc. The author illustrates how the publishing scene has evolved and, in recent decades, become a part of the entertainment industry.

Jaap Grave, *Na de roes. Over verbeeldingskracht en utopieën in de literatuur*, Nijmegen, Vantilt, 255 pp., traces the development of the 19th-c. concept of the *Bildungsroman* (starting from Hegel's definition), focusing on different Dutch and foreign authors, such as Cyriel Buysse, Cd. Busken Huet, Multatuli, Hermans, Louis Couperus, Thomas Rosenboom, Dostoevskii and Stendhal. In the first half of the 20th c., the nature of the *Bildungsroman* changed, but the human utopian desire to escape remained unchanged. Grave's book is structured with the help of recurring motifs such as the sublime, epiphany, pleasure, violence, purity and beauty.

Marita Mathijssen, *Vroeger is ook mooi. Essays*, Amsterdam, Athenaeum-Polak & Van Gennep, 2011, 271 pp., presents a collection of M.'s lectures and essays on the 19th c., that may be read as a plea for the preservation of history.

*Tropenstijl. Amusement en verstrooiing in de (post)koloniale pers*, ed. Gerard Termorshuizen, pref. Thom Hoffman, Leiden, KITLV, 2011, 273 pp., is a collection of articles on journalistic forms of light entertainment in the periodical press in former Dutch colonies (the Dutch East Indies, Surinam, Curaçao and South Africa).

Wiel Kusters, *Dit nog, ook dit. Essays over poëzie en proza*, Amsterdam, Athenaeum-Polak & Van Gennep, 215 pp., offers a collection of Kuster's essays, published in the 1908s in newspapers, on (mostly) Dutch poetry and prose by various authors. *Ik woon in duizend kamers*

tegelijk. *Opstellen voor en over Wiel Kusters van vrienden en collega's ter gelegenheid van zijn afscheid als hoogleraar Algemene en Nederlandse Letterkunde aan de Faculteit der Cultuur- en Maatschappijwetenschappen van de Universiteit Maastricht*, ed. Jan de Roder, Nijmegen, Vantilt, 289 pp., is a farewell festschrift for Wiel Kusters as professor in General and Dutch Literature at Maastricht University.)

Jos Joosten, *Staaude receptie*, Nijmegen, Vantilt, 175 pp., is a brief but much-discussed volume of essays inspired by the theory of the French sociologist Pierre Bourdieu, examining the changing position of the critic in the Dutch literary field. Subjects include the influence of the critic on sales figures, the importance of engagement, the influence of the literary journal *Merlyn*, and the role of foreign literature in Dutch literary criticism.

Janneke Weijermars, *Stiefbroeders. Zuid-Nederlandse letteren en natievorming onder Willem I, 1814–1834*, Hilversum, Verloren, 423 pp., originally a Ph.D. thesis, explores the literary life in the Southern Netherlands in the time of the United Kingdom of the Netherlands (1815–1830). In this period, Dutch language and literature were an instrument for welding the North and the South into a new nation. Initially the northern literature served as an example for the South, but gradually the desire for a separate national literary identity arose, leading up to the Belgian Revolt of 1830. See also: Marita Mathijssen and Janneke Weijermars, *De Bildungsroman van het Verenigd Koninkrijk. De ontwikkeling van Noord en Zuid in de literatuur*, The Hague, Algemeen-Nederlands Verbond-Werkgroep Verenigd Koninkrijk der Nederlanden, 84 pp.

*Nederlandse letterkunde*, 17.2, ed. Lotte Jensen, is a special issue on 'De verbeelding van het verleden, literatuur, geschiedschrijving en ideologie, 1600–1815' ['The Imagination of the Past, Literature, Historiography and Ideology, 1600–1815'], with contributions by Christophe Madelein, Olga van Marion, Johan Oosterman, Sarah Pardon and Jürgen Pieters.

*Spiegel der Letteren. Tijdschrift voor Nederlandse literatuurgeschiedenis en voor literatuurwetenschap*, 54.3, ed. Koen Rymenants et al., is a special issue on 20th-c. Dutch middlebrow literature, with contributions by Ton van Kalmthout, Glen Fobelets and Hans Vandevoorde, Matthijs Sanders and Erica van Boven.

*Tijdschrift voor Nederlandse Taal en Letterkunde (TNTL)*, 128.3–4, is a special issue on 'Receptie naar behoefte. Buitenlandse literatuur in Vlaanderen en Nederland', on the reception of foreign literature in Flanders and in the Netherlands.

BERKHEY, JOHANNES LE FRANCO VAN. *Het onbedwingbare hart. Een keuze uit het werk van de Leidse dichter Johannes Le Franco van Berkhey (1729–1812). Met zes plaatsen van herinnering*, ed. Rick Honings, Zoeterwoude, Astraea, 213 pp., is an anthology of poems written by this colourful Leiden poet and scientist, who gained popularity in the second half of the 18th c. within literary societies and is of interest because of his nonconformity in both a literary and political sense. During the 1780s he was heavily criticized as a defender of the stadtholder and the House of Orange.

BRAKMAN, WILLEM. *Het binnenste buiten. Werk en leven van Willem Brakman*, ed. Lars Bernaerts and Bart Vervaeck, Ghent, Academia Press, 237 pp, is a prize-winning study of the life and work (including ideology, religion and pornography) of this author, considered one of the most innovative of his generation. The volume also contains an interview with B. and a fragment of an unfinished novel.

CONSCIENCE, HENDRIK. Karel Wauters, *Hendrik Conscience. Van geboorte tot Leeuw, 1812–1838*, Brussels, Academic and Scientific Publishers — Antwerp, Letterenhuis, 296 pp., is a posthumously-published volume of the unfinished biography of this Flemish writer, published to mark the 200th anniversary of C.'s birth.

Hendrik Conscience, *De Leeuw van Vlaanderen of De slag der Gulden Sporen*, ed. Edward

Vanhoutte, Brussels–Antwerp, Academic and Scientific Publishers–Letterenhuis, 495 pp., is a new edition of his classic novel (1838), a historical novel about the Flemish struggle against France.

ELSSCHOT, WILLEM. Vic van de Reijt, *Elsschot. Leven en werken van Alfons De Ridder*, Amsterdam, Athenaeum-Polak & Van Gennep, 2011, 414 pp., is a short but fascinating work on this Dutch novelist and poet and shrewd businessman, examining both his literary output and his work in advertising.

FRANK, ANNE. David Barnouw, *Het fenomeen Anne Frank*, Amsterdam, Bakker, 177 pp., examines the Anne Frank ‘phenomenon’, in an attempt to explain how an unknown Jewish girl became an international celebrity. The author discusses both the diary, and film versions, plays, translations and her legacy.

GEEL, JACOB. Jacob Geel, *Onderzoek en phantasie*, ed. Willem van den Berg and Piet Gerbrandy, 2 vols, Hilversum, Verloren, 331, 332 pp., is a facsimile of the second edition (1841) of this well-known collection of essays on literary subjects by the Leiden librarian and classical scholar Jacob Geel (1789–1862). The second volume contains comprehensive explanations and annotations. G.’s ironic tone forced his contemporaries to define and rethink their old-fashioned literary ideas.

GÉNESTET, PETER DE. *Peter de Génestet. Levenslust en stervensmoed. Dichter, predikant, voorlezer, brieven schrijver*, ed. Marita Mathijssen and Henk Eijssens, Velp, Jansen and De Feijter, 2011, 214 pp., a fine illustrated outline of the life of Peter de Génestet (1829–1861), preacher-poet and famous reciter, published to mark the 150th anniversary of his death.

GRUNBERG, ARNON. *Ieder zijn eigen Arnon Grunberg. Vertaling, promotie en receptie in Italië, Spanje, Catalonië, Portugal en Roemenië*, ed. Dolores Ross, Arie Pos, and Marleen Mertens, with a preface by G., Ghent, Ginkgo Academia Press, 267 pp., investigates the sociological process of translation, promotion and reception of G.’s work in Italy, Spain, Catalonia, Portugal and Romania, as well as translation problems typical of his work.

HAAFNER, JACOB. Jacob Haafner, *Exotische liefde*, ed. Thomas Rosenboom, with an afterword by Erica van Boven and Olf Praamstra, Amsterdam, Athenaeum-Polak & Van Gennep, 2011, 282 pp., is a new critical edition of an adaptation of the travel story ‘Reize in eenen palanquin’ (1808) by the Dutch East India Company clerk, merchant and romantic Jacob Haafner (1755–1809). He was a fervent anti-colonial author, who had an eye for other cultures and detested colonial oppression. In this work he describes his journey by palanquin along the east coast of India, and his love for the young and beautiful temple dancer Mamia, who takes ill and dies.

HANSEN, LÉON. Léon Hanssen, *Menno ter Braak (1902–1940). Leben und Werk eines Querdenkers*, transl. Marlene Müller-Haas, Münster, Waxmann, 2011, 396 pp., a shortened German translation of H.’s biography in two volumes: *Menno ter Braak 1902–1940* (2000–2001). Menno ter Braak was a prominent Dutch writer, essayist and literary critic. Together with E. du Perron he was the guiding light of the literary magazine *Forum* (1932–1935), a Dutch interbellum journal, the central idea of which was the importance of the writer’s personality.

HERMANS, WILLEM FREDERIK. Ewoud Kieft, *Oorlogsmythen. Willem Frederik Hermans en de Tweede Wereldoorlog*, Amsterdam, De Bezige Bij, 285 pp., investigates the (decisive) role of World War II in the oeuvre of H., who strove to unmask the myths of the Dutch resistance. Kieft, whose grandfather was a resistance fighter, tries to get at the truth by contrasting his grandfather’s activity with H.’s cynical ideology.

Willem Otterspeer, *Dorbeck, waar ben je? Een biografisch essay over De donkere kamer van Damokles*, Amsterdam, De Bezige Bij, 142 pp., is an essay by H.’s biographer, on the novel *De donkere kamer van Damokles* (1958). H.’s sources of inspiration are discussed, as are the genesis of the novel and its reception.

Willem Frederik Hermans, *Volledige werken*, ed. Jan Gielkens et al, vols 4, 9, 14 and 15, Amsterdam, De Bezige Bij, 2011–2012, add to the critical edition of H.'s complete works which has been in progress since 2005. These volumes contain reflective work, poems and the novel *Herinneringen van een engelbewaarder*.

Willem Frederik Hermans and F. Borderwijk, *Een onmiskembare verwantschap. Brieven 1944–1965*, ed. Marsha Keja and Arno Kuipers, pref. Christiaan Weijts, Amsterdam, De Bezige Bij, 2011, 131 pp., presents the complete correspondence between W. F. Hermans and his much older fellow writer F. Borderwijk (1884–1965) in the years 1944 to 1965. At the beginning H. is still an unknown figure in Dutch literary life, while Borderwijk had already established his reputation as an author.

HOTZ, FRITS BERNARD. Aleid Truijens, *Geluk kun je alleen schilderen. F. B. Hotz. Het leven*, Amsterdam, De Arbeiderspers, 2011, 662 pp., is a detailed biography of this eccentric, mysterious Leiden storyteller and jazz musician.

KELLENDONK, FRANS. Matthieu Sergier, *Ethiek van de lectuur. Frans Kellendonk en de (h)erkenning van de andersheid*, Ghent, Ginkgo Academia Press, 260 pp., formerly a Ghent Ph.D. thesis, investigates the ethical consequence of (reading) the novels of the Dutch writer and cultural critic. The work especially concentrates on the father-son relationships in K.'s oeuvre and the way in which 'the other' is observed.

KLOOS, WILLEM. Bart Slijper, *In dit gevreesd gemis. Het leven van Willem Kloos*, Amsterdam, Bakker, 325 pp., describes the life of the poet K., a representative of the Eighties Movement and founder of the literary journal *De Nieuwe Gids*. Kloos first introduced aestheticism in Dutch literature ('poetry as the most individual expression of the most individual emotion'). The biography focuses on his friendships with Jacques Perk and Albert Verwey, but pays little attention to Kloos's youth and later years.

KOPLAND, RUTGER. *Het leven volgens Rutger Kopland. Onze vluchtige plek van de waarheid*, ed. Johan Goud, Zoetermeer, Klement — Kalmthout, Pelckmans, 175 pp., brings together essays on religious and philosophical aspects of the work of the Dutch poet K. (pseudonym of Rudi van den Hoofdakker), his poetics and world view.

MULTATULI. *150 Jahre Max Havelaar. Multatulis Roman in neuer Perspektive. 150 Years Max Havelaar. Multatuli's novel from new perspectives*, ed. Jaap Grave, Olf Praamstra, and Hans Vandevoorde, Frankfurt, Lang, 178 pp., contains 12 substantial articles in German or English by various experts on Multatuli and his celebrated novel *Max Havelaar* (1860). Topics include: word and image, autobiography, literary historiography, scholarship, dilettantism, idealism, and translations.

Multatuli, *Max Havelaar*, ed. Marita Mathijssen, Amsterdam, Athenaeum-Polak & Van Genneep, 370 pp., is a new edition of this 1860 novel in which Eduard Douwes Dekker (1820–1887) raised his voice against the exploitation and oppression of the Javanese people in the Dutch East Indies. The book also criticizes the corrupt bureaucracy and the mistreatment of the author himself.

NESCIO. Maurits Verhoeff, *Verlangen zonder te weten waarnaar. Over Nescio*, Amsterdam, Lubberhuizen, 2011, 286 pp., is a collection of essays exploring different facets of the life and work of the Dutch writer N., pseudonym of Jan Hendrik Frederik Grönloh (1882–1961).

REVE, GERARD. Nop Maas, *Kroniek van een schuldig leven*, vol. 3, *De late jaren (1975–2006)*, Amsterdam, Van Oorschot, 781 pp., is the final volume of the comprehensive and impressively documented biography of R. and his 'sinful' life.

REVE, KAREL VAN HET. Karel van het Reve, *Verzameld werk*, vols 6 and 7, ed. Lieneke Frerichs, Elma Drayer, and Nop Maas, Amsterdam, Van Oorschot, 2011, is the latest volume of the

complete works of R., which have gradually been appearing since 2008. Volume 6 and 7 mainly contain uncollected essays.

SPRINGER, F. Liesbeth Dolk, *Vindplaatsen. De Indische jaren van F. Springer*, Amsterdam, Querido, 143 pp., is an illustrated biography of S., pseudonym of Carel Jan Schneider, writer of autobiographical novels. Springer was born in Batavia and grew up in the Dutch East Indies, until the Japanese occupation put an end to his happy childhood and he was imprisoned in various internment camps. In later years he was a civil servant in New Guinea and a diplomat in New York, Bangkok, Teheran, among other places.

*Indische Letteren*, 27.2 (2011), is a special issue on S., with an *in memoriam* for Peter van Zonneveld, personal memories of Annette Portegies and S.'s son Jan Tom Schneider, an article on S.'s style by Arjan Peters and articles by Harry Bekkering and Pamela Pattynome on authenticity and ironical distance.

TOONDER, MARTEN. Wim Hazeu, *Marten Toonder. Biografie*, Amsterdam, De Bezige Bij, 735 pp., gives a detailed picture of the life and work of the comic writer and cartoonist Marten Toonder (1912–2005), known especially for his stories of the bear Olivier B. Bommel. Klaas Dribergen, *Bommel en Bijbel. Bijbel en Christendom in de verhalen van Marten Toonder*, Soesterberg, Aspekt, 347 pp., discusses the influence of the Bible on the language and work of Toonder.

VASALIS. Maaïke Meijer, *M. Vasalis. Een biografie*, Amsterdam, Van Oorscot, 2011, 966 pp., tells the story of the life of the poet and psychiatrist V., the pseudonym of Margaretha Droogleever Fortuyn-Leenmans (1909–1998), winner of many prestigious literary prizes.

VRIES, THEUN DE. Jan van Galen, *Theun de Vries. Een schrijversleven*, 1: 1907–1945. Soesterberg, Aspekt, 2011, 644 pp., is the first volume of a biography of the prolific and award-winning writer V., author of historical and biographical novels, on Rembrandt and Vincent van Gogh among others, and many other novels, essays, (radio) plays and scripts.